



65 LAT OPERY  
w Szczecinie



OPERA  
NA ZAMKU  
w Szczecinie

Franz Lehár

# Kraina uśmiechu

wersja koncertowa

---

1.01.2022

2.01.2022

## Realizatorzy

Kierownictwo muzyczne  
Reżyseria i adaptacja  
Scenografia, kostiumy, wizualizacje

Jerzy Wołoszuk  
Natalia Babińska  
Zuzanna Grzegorowska

## Obsada

Liza  
Książę Su Czong  
Narrator / Gustaw von Pottenstein  
Mi  
Czang

Joanna Tylkowska-Drożdż  
Łukasz Załęski (1.01), Paweł Wolski (2.01)  
Aleksander Kunach  
Yana Hudzovska  
Janusz Lewandowski

Baron Ferdynand von Lichtenfels  
Baronowa Hardegg  
Gubernator  
Bubi  
Koko  
Kamerdyner  
Sekretarz Pi-Pi

Janusz Lewandowski  
Małgorzata Kieć  
Piotr Urban  
Kateryna Tsebriy  
Maria Krahel  
Dariusz Hibler  
Wiesław Łągiewka

Narzeczone księcia Su Czonga

Maria Krahel, Agata Rawska-Kmita,  
Kateryna Tsebriy, Aleksandra Wojtachnia

Orkiestra i chór Opery na Zamku

Dyrygent

Jerzy Wołoszuk

Inspicjent

Marta Miklińska



Franz Lehár

# Kraina uśmiechu

wersja koncertowa

---

## Libretto

Ludwig Herzer i Fritz Löhner-Beda,  
wg pomysłu Victora Leona

## Przekład

Krystyna Chudowolska, Lech Terpiłowski,  
Tadeusz Janicki

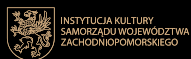
## Od reżysera

*Kraina uśmiechu* jest operetką wyjątkową. Nie brakuje jej komizmu i spojrzenia na świat z życzliwym przyrzygnięciem oka, ale wątek główny libretta pozostaje poważny i realistyczny, a do tego – jak najbardziej na czasie. Pointa historii brzmi następująco: miłość Europejki i chińskiego księcia, mimo swojej siły i szczerości, nie może się spełnić ze względu na kulturowe różnice. Miłość przegrywa z konfliktem wartości, którymi w życiu kierują się zakochani Liza i Su Czong. Co smutniejsze, łzy z serca płynące głównego bohatera przysłonięte zostają maską uśmiechu, bez względu na wszystko. Mamy więc do czynienia z melodramatem, w którym nie ma radosnego zakończenia. Zakochani protagoniści nie spędzą razem w szczęściu reszty swoich dni. Ale też nie ma z tego powodu tragedii, bo zakończenie operetki pozostawia nas z nadzieją, że „jeszcze będzie przepięknie”. Wybór między lojalnością tradycji, racją stanu a racją serca okazuje się dla Su Czonga trudny. Gdyby jednak Liza i Su Czong zdecydowali się desperacko walczyć o uczucie, ich dramat byłby dużo większy.

Łatwiej opowiedzieć o niespełnionym uczuciu, skupiając się na powadze tematu, wspieranym przez szlachetność muzyki Lehára. Łatwiej pójść w stylistykę operową, grać na serio, ścinając wątki komiczne i groteskowe. Ale ciekawiej jest przypiąć uśmiech smutnej bajce i koncentrując się na wątkach zabawnych, wydobyć z rzewnych nut maksimum komizmu. W końcu o każdej rzeczy można opowiedzieć na wesoło lub na smutno. Zacznijmy więc Nowy Rok roześmiani, nawet jeśli rzeczywistość nas nie rozpieszcza. Patrzmy na jasne strony życia, a Krainę Uśmiechu wyzarujemy sobie sami.

**Natalia Babińska**

[www.opera.szczecin.pl](http://www.opera.szczecin.pl)



Mecenas Opery na Zamku  
w Szczecinie w 2022

Partner Opery na Zamku  
w Szczecinie w 2022